

寺西

龍泉寺

丸山

寫字掛川

編

事務課長

同課長

同課長



川

九月五日

外務省に於て第七百九十九号の起められたる

并合し馬、以申渡、安未、等、の、也

外出券六百十八号

英國人機園士、フ、ウイゲツル、氏、於、本、機、園

部、係、除、ト、シ、テ、時、來、者、迄、本、係、院、滿、勤、ト、未

明治二十二年二月十七日、一、年、向、あ、る、事、也

二〇三十四

府又給札 一月貿易館計百圓金年

札 此幣第四拾番子帳等 奉命子月所

通 札 札

三 年 九 月 十 七 日 長 為 名

拜 大 名 札 札

上 院 札 札

此 本 文 之 義 本 人 解 海 中 之 言 約 止 可 乘 決

分 以 由 公 持 可 為 假 且 之 以 多 之 念 下 決

東海艦隊司令官の命令書

海軍中將伊藤 東海艦隊司令官

扶桑丸乗組員英西人横倉士早、ウナク、ル

艦艇修約の系至別乗組員及び乗組員

及下船後お尋ねの通函出さるは艦隊主任

の

明治九年九月

東海艦隊司令官 伊藤

海軍中將伊藤 東海艦隊司令官

海軍少佐 川村 義典



東外入弁万十号

日本帝國海軍卿ノ命ヲ奉シ扶桑艦長海軍中佐
伊東祐亨ト英國人一等機関士エーウイグソル氏トノ
間ニ取結ヒタル條約左ノ如シ

第一條

一等機関士エーウイグソル氏ハ明治十一年十二月
十七日(千八百七十八年十二月十七日)ヨリ明治十二
年十二月十六日(千八百七十九年十二月十六日)迄日
本皇帝陛下ノ軍艦扶桑号ニ乗組奉仕スヘシ

第二條

一等機関士エーウイグソル氏ノ給料ハ一ヶ月貿易
銀二百円ヲ以テ毎月々末之ヲ渡ス可シ若シ同氏艦
内ニ勤仕スル一ヶ月未滿ノ片ハ右ノ割合ヲ以テ

三百三十七

海軍省

勤ノ日數ニ應シ之ヲ給與スヘシ

第三條

一等機關士エーウイグソル氏ハ食卓料トシテ毎月日本紙幣四拾円ノ加給ヲ收受スヘシ尤扶桑艦内ニテ職務ニ従事ノ日數ニ應シテ之ヲ給與ス可シ

第四條

此條約期限中一等機關士エーウイグソル氏ハ居常扶桑艦内ニ宿泊スヘシ若シ自己ノ好ミニテ上陸スルカ若クハ陸地ニ在テ止宿スルカハ之カ為ノ生シタル費用ハ一切同氏ノ自費ヲ以テ辨スヘシ

第五條

此條約中一等機關士エーウイグソル氏ハ誠實ニ艦務ニ従事シテ艦内ノ諸規則ヲ遵守シ且艦長ノ指

揮ニ從フヘシ

第六條

一等機関士エーウイグソル氏ハ其職務上ノ一ニ就
キ何等ノ建議ヲ為サント欲スルモ之レヲ艦長ニ報
呈ス可シ而シテ若シ艦長ニテ許諾セサル片ハ之レ
ヲ執行スヘカラス

第七條

一等機関士エーウイグソル氏ハ居常誠實ニ奉職シ
且日本當任ノ機関士及艦伴ト親睦友愛スヘシ

第八條

此條約期限内中一等機関士エーウイグソル氏ハ何等
ノ商業ニテモ一切執行若シクハ關係スヘカラス

第九條

此条約満期ニ至レハ一等機関士エーウイグソル氏
ニ英國迄ノ郵便汽船一等船賃ト貿易銀百五十円ノ
手當ヲ給與スヘシ

第十條

海軍省ハ此条約満期已前之レヲ廢止スヘキ權ヲ有
スト虽此時エーウイグソル氏ハ當然收受スヘキ
勤仕月ノ給料ノ外ニ本條約未滿ノ歳ヲ以テ別段一
ヶ月ノ給料ト取英船賃及手當金ヲ收受スヘシ然レ
氏此條約ノ終末ノ月内ニ於テ此条約ヲ廢止スル
ハ前ニ記述スル別段一ヶ月ノ給料ハ之レヲ給セサ
ルヘシ

第十一條

一等機関士エーウイグソル氏ハ自己ノ好ミニヨリ

扶桑艦長伊東ノ同意ヲ以テ海軍長官ノ許可ヲ得此
海軍中佐
条約ヲ廢止スル片ハ其廢止ノ日ヨリ給料ヲ受ク可
カラス

第十二条

此条約中一等機関士エーウイグソル氏ハ何様ノ事
ヲ以テスルモ其職務ヲ怠リ或ハ品行不正ナル片ハ
直チニ其職務ヲ免スヘシ而シテ其免職ノ日ヨリ給
料及食卓料ヲ給與セサルヘシ

第十三条

此条約期限内扶桑艦内ニ於テエーウイグソル氏病
ニ罹ル片ハ艦内ノ医官之レヲ診察シ且医藥モ政府
ニテ給與スヘシ然レ氏若シ同氏自己ノ望ニテ他ノ
醫師ニ托シ而シテ医藥モ他所ニテ購求スル片ハ其

會計ハ同氏ノ自費ヲ以テ辨スヘシ

第十四条

此条約中一等機関士エーウイグソル氏病ニ罹リ職務ヲ執ル能ハサル一十四日以上ニ及フ片ハ全給二分ノ一ヲ給與スベシ而シテ若シ廿八日以上ニ及フ片ハ全給四分ノ一ヲ給與スヘシ而シテ若シ六十日已上ニ及フ片ハ一切其給料ヲ請求ス可ラス

但同氏ノ病氣十四日ヲ過キ速ニ快愈ノ状ナキカ如クシハ艦長ノ見込ニテ之レヲ病院ニ送ル可シ

此条約書ヲ以テ下名ノ我等ハ右ノ條款ヲ約定シタルモノナリ

横濱港碇泊扶桑艦長

原書

明治十一年十二月十七日

海軍中佐伊東祐亨

英國一等機関士

エー・ワイグソル

三四

海軍省

Agreement made on board of His Imperial Japanese Majesty's ship "Foo So" between Captain S. Y. Ito with orders from the Minister of Marine and A. Wiggel Chief engineer British Subject as follows

Art 1 The said A. Wiggel Chief engineer shall embark and serve on board of the said "Foo So" from the 17th day of the 12th Month of the 11th year of Meiji (17th Dec 1878) until the 16th day of the 12th Month of the 12th year of Meiji (16th Dec 1879)

Art 2 The said A. Wiggel Chief engineer's wages shall be at the rate of two hundred Silver yens payable at the end of every month, should the said A. Wiggel only work on board a part of the month he shall not be entitled to a month's salary but he shall be paid at the above rate according to the number of days worked

Art 3 The said A. Wiggel Chief engineer shall receive as table money an allowance of forty yens per month payable in Japanese paper currency and only for ~~number~~ number of days on duty on board of the "Foo So"

Art 4 During his agreement the said A. Wiggel shall always be and sleep on board of the "Foo So"

Should the said A. Wiggel go on shore at his own accord, or sleep on shore he shall defray all such expenses

Art 5 During his agreement the said A. Wiggel shall work faithfully observe and obey all Regulations and the orders of the Captain on board the "Foo So"

Art 6 Should the said A. Wiggel Chief engineer have proposals to make concerning his duties he shall communicate the same to the Captain on board the "Foo So"

Art 7 The said A. Wiggel shall in all cases serve faithfully to his companions on board of the said "Foo So"

Art 8 During the term of this agreement the said A. Wiggel should not carry on or be concerned in any business

Art 9 At the expiration of this agreement the said A. Wiggel should be provided with a first class passage to England by mail steamer or five hundred dollars and one hundred and fifty yards (Silver) for expence money

Art 10 The Naval department shall have the right to cancel this agreement at any time before its expiration in such case, the

A. Wiggel receives an allowance of one month's extra salary as compensation for the unexpired period with the passage to England besides the salary due to him for the month worked, but in the event of this agreement being cancelled in the last month of his employ he shall only be paid for that month without the extra compensation above mentioned but his passage to England shall be provided him

Art-11 Should the said A. Wiggel chief Engineer by his own accord with the consent of the Captain on board sanctioned by the minister of Marine cancel the agreement he shall not be entitled to any salary from the date of such cancelling not have away claim for passage to England

Art-12 During this agreement should the said A. Wiggel chief engineer commit himself in any way through negligence of duty or misconduct he should at once be discharged and from such date neither salary nor table money shall be allowed to him and passage to England shall also be stopped

Art-13 During the period of this agreement should the said A. Wiggel whilst on board

of the "Fos So" fall sick the doctor on board shall attend him and medicines provided him by the Government but if he employs at his own wish other doctors and purchase medicines outside the payment for the same shall be form by himself.

Art. 14.

During the agreement should the said A. Wigzell be sick and incapable of performing his duties for over 14 days he shall only be entitled to half of his salary if over 28 days quarter of his salary shall only be allowed to him and if over 60 days he shall have no claim for salary what so ever if at the end of 14th day of his illness he is considered to be long from recovery the Captain on board shall have the option of sending him to the Hospital.

We the undersigned hereby agree to the terms herein stated.

Done on board of H. I. J. M. ship "Fos So" on the 7th day 12th month of the 11th year of Meiji (17th Dec. A. D. 1878)

(signed)

(signed)

Captain I. y. Ito

A. Wigzell

2213

